

Que devrait faire le gouvernement japonais pour mettre fin à la guerre en Ukraine le plus rapidement possible ?

Appel des historiens japonais inquiets

Trois semaines se sont écoulées depuis que la guerre en Ukraine a commencé avec l'invasion des troupes russes. Les forces russes ont encerclé Kiev et sont sur le point de lancer un assaut total. La poursuite d'une telle guerre coûterait la vie à des Ukrainiens et des Russes et porterait un coup irréversible à l'avenir de l'Ukraine et de la Russie. Pas seulement ça. La poursuite de la guerre en Ukraine aggraverait de manière décisive la crise en Europe et dans le monde.

Par conséquent, nous pensons que cette guerre doit prendre fin immédiatement. Les forces russes et ukrainiennes doivent cesser leurs opérations de combat et entamer officiellement des pourparlers de cessez-le-feu. Ce sont les voisins asiatiques de la Russie, le Japon, la Chine et l'Inde, qui devraient appeler les deux parties à cesser les combats et à négocier un cessez-le-feu.

Le Japon est un allié des États-Unis, qui approuvent les résolutions de l'Assemblée générale des Nations unies et imposent des sanctions à la Russie. Cependant, le Japon a mené quatre guerres sérieuses avec la Russie au cours des 130 dernières années. Lors de la dernière guerre, le Japon a accepté la déclaration de Potsdam, qui lui a été imposée par les États-Unis, la Grande-Bretagne, la Chine et la Russie, s'est rendu, a dissous ses forces armées et a renoncé à la guerre. Le Japon a perdu une partie de son territoire et négocie la restitution des quatre îles depuis 1956, mais n'a pas encore conclu de traité de paix avec la Russie. Le Japon est donc un médiateur approprié pour intervenir dans cette guerre.

La Chine a négocié avec succès la démarcation de sa frontière avec la Russie, entretient des relations de voisinage stables avec ce pays et s'est abstenue de voter sur les résolutions de l'Assemblée générale des Nations unies. Il s'oppose aux sanctions contre la Russie. L'Inde a traditionnellement proposé des cessez-le-feu et est intervenue diplomatiquement dans les guerres de la région. Les relations de l'Inde avec la Russie sont stables et ce pays s'est abstenu de voter sur les résolutions de l'Assemblée générale des Nations unies.

Par conséquent, le Japon devrait proposer à la Chine et à l'Inde que, en tant que voisins orientaux et méridionaux de la Russie, les trois pays travaillent ensemble pour appeler à un cessez-le-feu immédiat, aider à négocier un cessez-le-feu et prendre l'initiative d'un arbitrage pour parvenir à un accord le plus rapidement possible afin de mettre fin à cette guerre dans

les meilleurs délais.

Nous appelons les gouvernements du Japon, de la Chine et de l'Inde à devenir des arbitres équitables de la guerre en Ukraine.

Les forces russes et ukrainiennes doivent immédiatement cesser le feu et entamer officiellement des négociations de cessez-le-feu.

Les forces russes doivent cesser leur assaut général sur Kiev, qui est également un lieu saint religieux pour la Russie.

Enfin, nous voudrions faire appel à tous ceux qui veulent arrêter la guerre en Ukraine doivent faire tous les efforts possibles. Nous ne devons pas rester sur la touche.

Le 15 mars 2022

Takayuki Ito, Professeur émérite, Université d'Hokkaido

Tadashi Kano, Ancien professeur, Université Hosei

Nobuaki Shiokawa, Professeur émérite, Université de Tokyo

Takeshi Tomita, Professeur émérite, Université Seikei

Wakio Fujimoto, Ancien président, Université d'économie et de droit d'Osaka

Haruki Wada, Professeur émérite, Université de Tokyo

Shiro Kato, Professeur émérite, Université de la préfecture d'Aichi

Atsushi Kajiura, Professeur, Université d'électro-communications

Koichi Toyokawa, Professeur, Université Meiji

Susumu Nagayo, Professeur émérite, Université Waseda

Naruhiko Nishi, Professeur émérite, Université Ritsumeikan

Kumiko Haba, Professeur émérite, université Aoyamagakuin

Kazuko Mori, Professeur émérite, Université Waseda

Hiroshi Yoshida, Professeur associé, Université d'Okayama

御参考：前記文章の DeepL による日本語訳

ウクライナの戦争を一刻も早く終わらせるために、日本政府は何をすべきなのか。

憂慮する日本史研究者の訴え

ロシア軍の侵攻によりウクライナ戦争が始まってから 3 週間が経過しました。ロシア軍はキエフを包囲し、総攻撃を仕掛けようとしている。このような戦争が続くと、ウクライナ人とロシア人の命が奪われ、ウクライナとロシアの未来に取り返しのつかない打撃を与えることになる。それだけではありません。ウクライナでの戦争の継続は、ヨーロッパと世界の危機を決定的に悪化させるだろう。

したがって、私たちはこの戦争を直ちに終わらせなければならないと考えている。ロシア軍とウクライナ軍は戦闘行為を停止し、正式に停戦協議を開始する必要がある。ロシアのアジアの隣国である日本、中国、インドこそ、双方に戦闘停止と停戦交渉を呼びかけるべきである。

日本は米国の同盟国であり、国連総会決議を承認し、ロシアに制裁を加えている。しかし、日本は過去 130 年の間にロシアと 4 回も重大な戦争をしている。先の大戦で日本は、米英中露が押し付けたポツダム宣言を受け入れて降伏し、軍隊を解散して戦争放棄をした。日本は領土の一部を失い、1956 年から 4 島返還の交渉を続けているが、ロシアとの平和条約はまだ結ばれていない。したがって、日本はこの最新の戦争に介入する適切な調停者である。

中国はロシアとの国境画定交渉に成功し、ロシアとの安定した近隣関係を維持し、国連総会決議を棄権した。ロシアへの制裁に反対している。インドは従来、この地域の戦争に停戦を提案し、外交的に介入してきた。インドとロシアとの関係は安定しており、国連総会決議を棄権した。

したがって、日本は中国とインドに対して、ロシアの東と南の隣国として、3 カ国が協力して即時停戦を求め、停戦交渉に協力し、仲裁を開始して一日も早く合意し、最近の戦争を終わらせることを提案すべきである。

私たちは、日本、中国、インドの政府に対して、ウクライナでの戦争について公正な仲裁者となることを求める。

ロシア軍とウクライナ軍は直ちに停戦し、正式に停戦交渉を開始する必要がある。

ロシア軍は、ロシアにとって宗教的聖地でもあるキエフへの全面的な攻撃を止めなければならない。

最後に、ウクライナでの戦争を止めたいと願うすべての人々に、あらゆる努力をするよう訴えたい。私たちは傍観者であってはなりません。

2022 年 3 月 15 日